

PÚBLICO

Índice AI: AFR 20/07/98/s
19 de junio de 1998

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 166/98 (AFR 20/06/98/s, del 29 de mayo de 1998) - Temor por la seguridad y nueva preocupación: preocupación médica

CHAD **Ngarléjy Yorongar le Moiban, dirigente y único representante en el Parlamento del partido de oposición Frente de Acción por la República-Federación (*Front d'action pour la République-Fédération, FAR*)**

El 3 de junio de 1998, Ngarléjy Yorongar fue detenido y acusado formalmente de difamar al presidente de la República y al presidente de la Asamblea Nacional. Actualmente se encuentra recluido en el centro de detención (*maison d'arret*) de Yamena, la capital, donde no se le permite recibir asistencia médica pese a estar aquejado de una infección gastrointestinal.

La causa de Ngarléjy Yorongar se celebró el 5 de junio ante el Tribunal de Primera Instancia de Yamena. La defensa planteó cuestiones de irregularidad procesal, argumentando que en el momento de presentarse los cargos el juez era miembro de la Fiscalía (*parquet*) public prosecutor's department, lo cual infringe la legislación chadiana. El Tribunal de Apelación desestimó este argumento el 11 de junio.

En la segunda vista, celebrada el 12 de junio, la defensa planteó otras cuestiones perjudiciales para la causa, relativas al levantamiento de la inmunidad parlamentaria de Ngarléjy Yorongar el 26 de mayo y a los cargos presentados en su contra. El tribunal remitió la causa a la cámara constitucional (*chambre constitutionnelle*) constitutional chamber, que en la práctica nunca ha existido, así que no se sabe con certeza si volverá a ser juzgado.

Tras la detención de Ngarléjy Yorongar, Amnistía Internacional envió un observador a Chad para vigilar el proceso y para entrevistarse con él y otras personas implicadas en la causa.

El Parlamento Europeo se dirigió a las autoridades de Chad el 18 de junio para pedir la libertad de Ngarléjy Yorongar y el respeto del debate democrático sobre la situación del país y sobre el proyecto petrolero («respect du débat démocratique sur la situation du pays et sur le projet pétrolier»). Las críticas de Ngarléjy Yorongar al gobierno por asuntos de corrupción relacionados con el proyecto, publicadas en una entrevista con el periódico *l'Observateur* el 9 de julio de 1997, fueron el motivo de las acusaciones de difamación.

La señora Sy Koumbo Singa Gali, periodista y directora del diario, y Polycarpe Togamissi, periodista de *l'Observateur* que hizo la entrevista a Ngarléjy Yorongar, también fueron arrestados y acusados de complicidad en difamación. El 12 de junio, el Tribunal de Primera Instancia los puso en libertad provisional. Mientras estuvieron detenidos, Amnistía Internacional los consideró presos de conciencia.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, cartas urgentes o cartas por vía aérea en francés o en su propio idioma:

- expresando preocupación porque se está privando de asistencia médica al detenido Ngarléjy Yorongar;
- instando a las autoridades a garantizar que se le permite recibir atención médica inmediatamente y en adelante siempre que lo necesite;
- pidiendo a las autoridades que convoquen la cámara constitucional con carácter urgente, para que la causa de Ngarléjy Yorongar prosiga los trámites sin dilación;

- expresando satisfacción por la excarcelación de los presos de conciencia Sy Koumbo Singa Gali y Polycarpe Togamissi, y solicitando que su liberación se haga incondicional con efecto inmediato.

LLAMAMIENTOS A:

Président Idriss DEBY
Président de la République
Présidence de la République
BP 74 N'DJAMENA, República de Chad
Telegramas: President Déby, N'Djaména, Chad
Fax: + 235 51 45 01
Tratamiento: Monsieur le Président / Señor Presidente

Directeur de l'Administration Pénitentiaire
Ministère de la Justice
N'DJAMENA, República de Chad
Telegramas: Directeur Administration Pénitentiaire, N'Djaména, Chad
Fax : + 235 52 58 85
Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro

Monsieur Limane MAHAMAT
Ministre de la Justice, Garde des Sceaux
Ministère de la Justice
N'DJAMENA, República de Chad
Telegramas:Ministre Justice, N'Djaména, Chad
Fax : + 235 52 58 85
Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro

Régisseur de la maison d'arret de N'Djaména
Ministère de la Justice, N'DJAMENA, República de Chad
Telegramas: Régisseur maison d'arret, N'Djaména, Chad
Fax : + 235 52 58 85
Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro

Monsieur Wadal Addelkader KAMOUGUÉ
Président de l'Assemblée Nationale
s/c L'Assemblée Nationale
N'DJAMENA, República de Chad
Telegramas: Président Assemblée Nationale, N'Djaména, Chad
Tratamiento: Monsieur le Président de l'Assemblée Nationale / Señor Presidente de la Asamblea Nacional

COPIAS DE SUS LLAMAMIENTOS A:

Procureur de la République
Palais de Justice, Moundou, Chad

Le Rédacteur en chef
N'Djaména-Hebdo, BP 760, N'DJAMENA, Chad

y a los representantes diplomáticos de Chad acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 1 de agosto de 1998.